

# Turmdrehkran

Tower Crane / Grue à tour / Gru a torre / Grúa torre  
Guindaste de torre / Башенный поворотный кран

## 630 EC-H 40

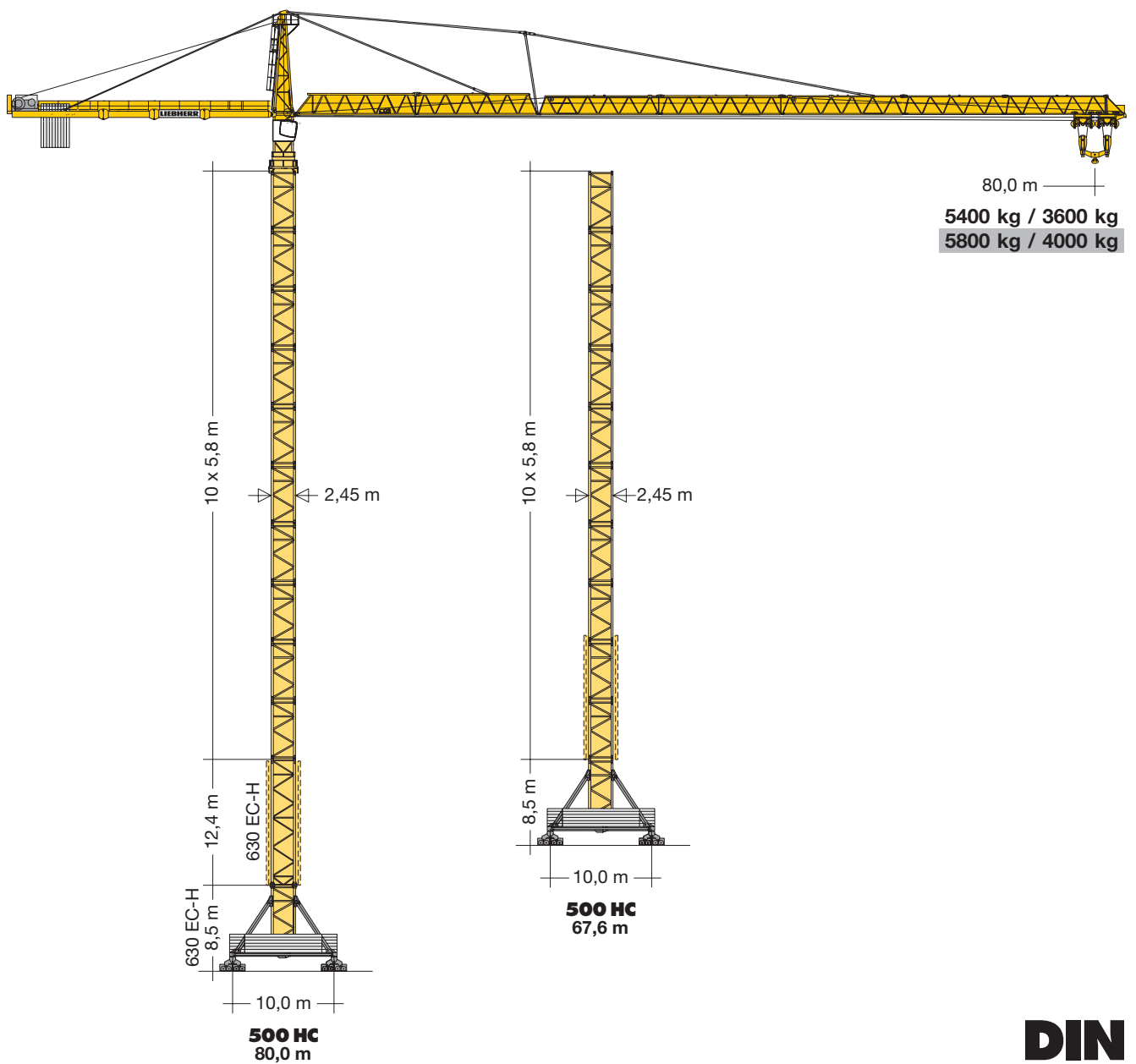
## 630 EC-H 40 Litronic®

630 EC-H 40

630 EC-H 40 Litronic®

630 EC-H 50

630 EC-H 50 Litronic®



**DIN**

# LIEBHERR



# Ausladung und Tragfähigkeit

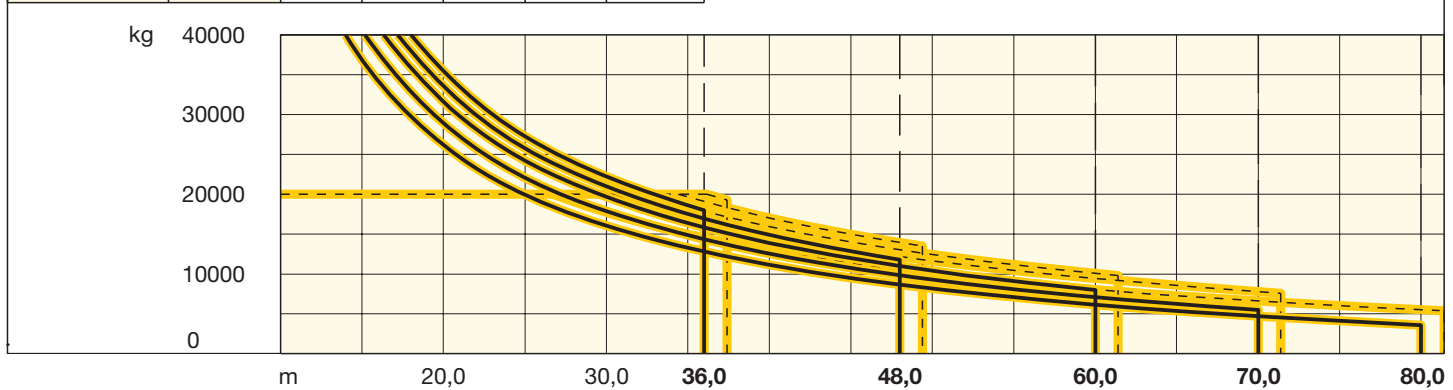
Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata  
Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga / Вылет и грузоподъемность

		<b>630 EC-H 40</b>													
		m/kg													
m	r	m/kg	15,0	20,0	25,0	30,0	37,4	45,0	49,4	55,0	61,4	65,0	71,4	75,0	81,4
81,4 (r=83,4)	5,5-26,7 20000	20000	20000	20000	17710	13950	11330	10160	8940	7810	7270	6440	6030	5400	
71,4 (r=73,4)	5,5-30,5 20000	20000	20000	20000	20000	16120	13140	11820	10440	9150	8540	7600			
61,4 (r=63,4)	5,5-32,3 20000	20000	20000	20000	20000	17160	14010	12620	11150	9800					
49,4 (r=51,4)	5,5-34,4 20000	20000	20000	20000	20000	18310	14980	13500							
37,4 (r=39,4)	5,5-36,2 20000	20000	20000	20000	20000	19300									

		m/kg													
m	r	m/kg	15,0	20,0	25,0	30,0	36,0	40,0	48,0	55,0	60,0	65,0	70,0	75,0	80,0
80,0 (r=83,4)	4,3-14,0 40000	36890	26190	19910	16060	12810	11160	8670	7070	6150	5370	4700	4110	3600	
70,0 (r=73,4)	4,3-15,2 40000	40000	28920	22080	17880	14340	12550	9830	8090	7080	6230	5500			
60,0 (r=63,4)	4,3-16,4 40000	40000	31610	24210	19670	15840	13900	10970	9080	8000					
48,0 (r=51,4)	4,3-17,2 40000	40000	33560	25760	20980	16940	14900	11800							
36,0 (r=39,4)	4,3-18,0 40000	40000	35440	27250	22240	18000									

**LM 1**



## Antriebe FR.tronic®/Litronic®

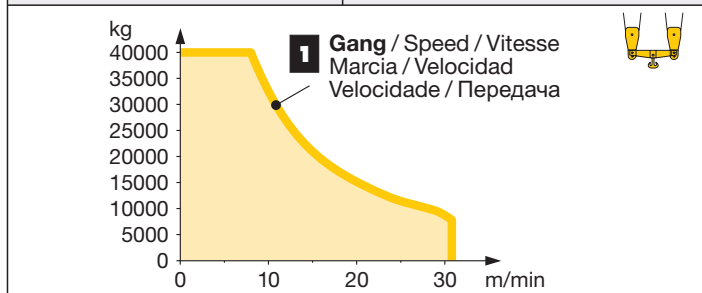
Driving units / Mécanismes d'entraînement  
Meccanismi / Mecanismos / Mecanismos / Приводы

**65 kW FU WIW 280 MZ 407** 5 **Lagen**  
Layers  
Couches  
Avvolgimenti  
Camadas  
Capas  
Слоёв

172,0 m / 86,0 m  
max. 301,0 m / 151,0 m\*\*

↔ **stufenlos** / stepless / régl. continu / régl. progressiva / sin escalones / sem degraus / бесступенчатый kg m/min kg m/min

20000	0 ↔ 16	40000	0 ↔ 8
3800	0 ↔ 62	7800	0 ↔ 31

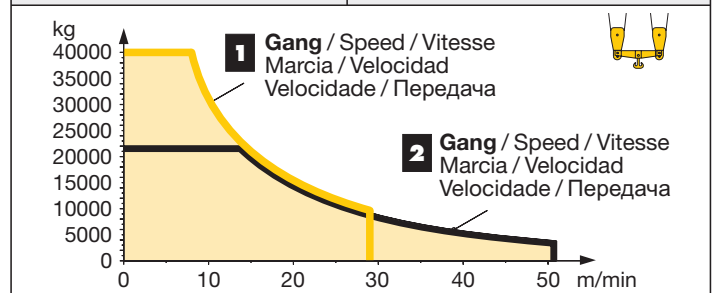


**65 kW FU WIW 280 VZ 402** 6 **Lagen**  
Layers  
Couches  
Avvolgimenti  
Camadas  
Capas  
Слоёв

237,0 m / 118,0 m  
max. 334,0 m / 167,0 m\*\*

↔ **stufenlos** / stepless / régl. continu / régl. progressiva / sin escalones / sem degraus / бесступенчатый kg m/min kg m/min

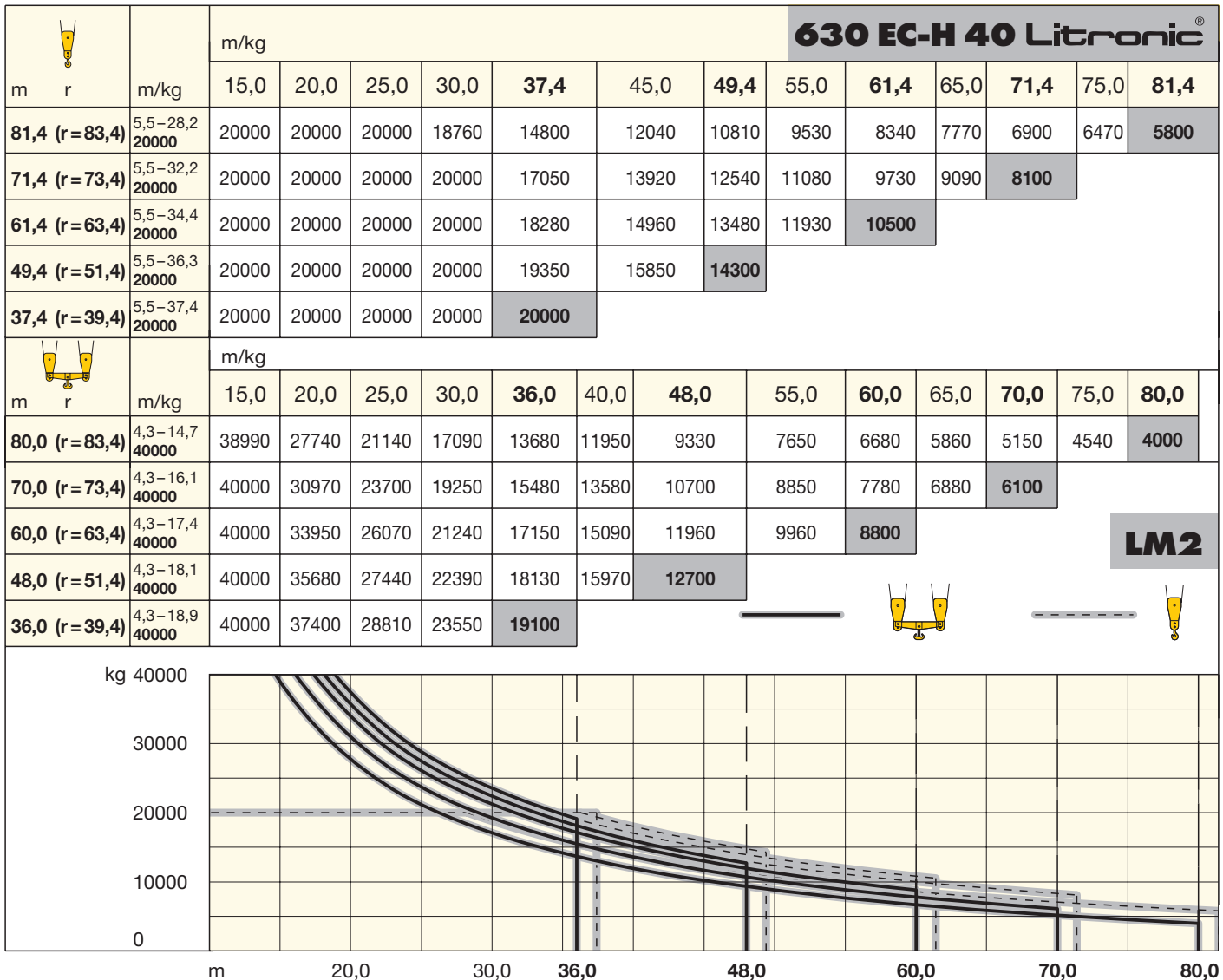
20000	0 ↔ 16	40000	0 ↔ 8
3900	0 ↔ 58	8200	0 ↔ 29
11200	0 ↔ 28	22000	0 ↔ 14
1250	0 ↔ 102	3800	0 ↔ 51



\*\* Weitere Hublastdaten: siehe Betriebsanleitung. / Further hoist load data: see instruction manual. / Autres données de la charge de levage: voir manuel d'instruction. / Altri dati sui carichi sollevati: consultare il manuale d'istruzione. / Alturas bajo granchos superiores según manual. / Outras tabelas de carga: consultar manual de instruções. / Другие данные по весу поднимаемых грузов: см. инструкцию по эксплуатации.

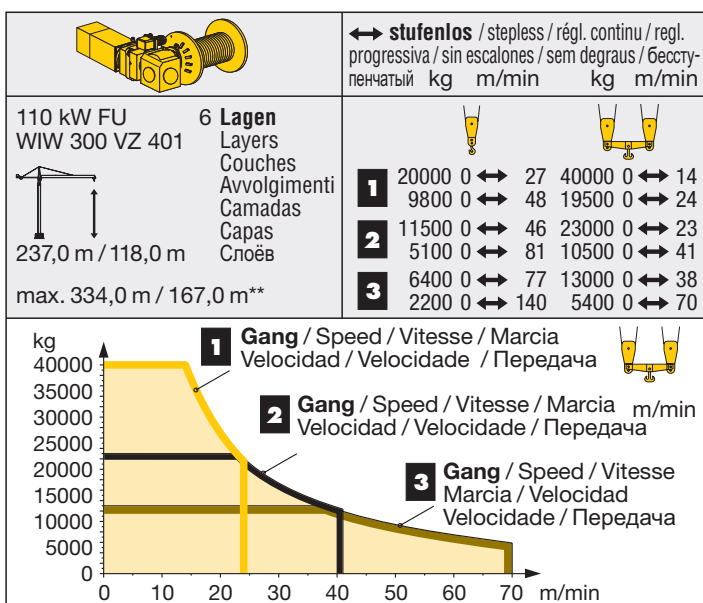
# Ausladung und Tragfähigkeit

Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata  
Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga / Вылет и грузоподъемность






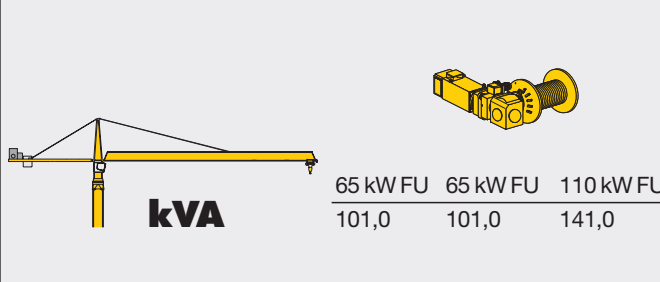
# Antriebe FR.tronic®/Litronic®

Driving units / Mécanismes d'entraînement  
Meccanismi / Mecanismos / Mecanismos / Приводы



**LM 2** Abweichende Geschwindigkeiten und Betriebsbedingungen. / Variant speeds and service conditions. / Vitesses et conditions de fonctionnement différentes. / Differenti velocità e condizioni di funzionamento. / Otras velocidades y características de funcionamiento. / Outras velocidades e características de funcionamento. / Нестандартные скорости и условия эксплуатации.

	U/min 0 ↔ 0,6 sl./min tr./min	2 x 11,0 kW FU
	0 ↔ 68,0 m/min	11,0 kW FU
	25,0 m/min	4 x 7,5 kW







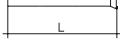

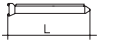



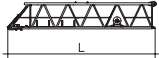

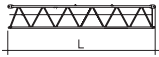







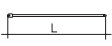

<b>kVA</b>	65 kW FU	65 kW FU	110 kW FU
	101,0	101,0	141,0



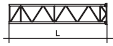









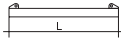



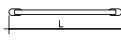

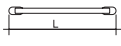



**Litronic®: kVA** reduzierbar bei zu geringer Netz-Anschlussleistung, siehe BAL. / kVA can be reduced in case of too little power of the mains, see instruction manual. / kVA peut être réduit en cas de trop faible puissance du réseau, voir manuel d'instruction. / kVA riducibili in caso di potenza di rete ridotta (si veda manuale uso e manutenzione) / kVA variable para potencia de red demasiado pequeña, ver Manual de instrucciones. / kVA reduzível no caso de capacidade da rede elétrica muito baixa, ver manual de instruções. / Количество кВА может быть сокращено до минимальной общей потребляемой мощности, см. инструкцию по эксплуатации.

## Kolli-Liste

Packing List / Liste de colisage / Lista dei colli  
Lista de contenido / Lista de embalagem / Упаковочный лист

Montagegewichte: siehe Betriebsanleitung. / Erection weights: see instruction manual. / Poids de montage: voir manuel de service. / Pesi di montaggio: vedere manuale d'uso. / Peso para el montaje: según manual. / Pesos de montagem: vejäm-se as instruções p. uso. / Масса монтируемых частей: см. инструкцию по эксплуатации.

Kranoberteil		Upper part of crane / Partie supérieure de grue / Parte superiore della gru Parte superior grúa / Parte superior do guindaste / Верхняя часть крана	L (m)	B (m)	H (m)	kg*			
Pos. Item Rep. Voce Pos. Ref. Поз.	Anz. Qty. Qté. Qta. Cant. Cant. Кол-во	<b>Drehbühne kpl.</b> / Slewing platform cpl. / Ensemble mât cabine cpl. / Piattaforma girevole compl. / Conjunto plataforma de giro / Plataforma giratória compl. / Поворотная платформа в сб.			6,47	3,16	2,87	21900	
1	1								
2	1	<b>Turmspitze</b> / Tower head section / Porte-flèche Testa porta-braccio / Cabeza de torre / Cabeça de apoio de lança / Оголовок башни			10,44	1,80	2,20	6100	
3	1	<b>Gegenausleger-Kopfstück</b> / Counter-jib head Pointe de contre-flèche / Testa di controbraccio Tramo punta de contrapluma / Cabeça de contra-lança / Концевая секция консоли противовеса			10,50	2,32	1,05	5800	
4	1	<b>Gegenausleger-Anlenkstück</b> / Counter-jib heel section / Pied de contre-flèche / Settore articolato di controbraccio / Tramo primero-contrapluma / Base articulada da contra-lança / Корневая секция консоли противовеса			6,90	1,98	1,05	3300	
5	2	<b>Gegenausleger-Zwischenstück</b> / Intermediate counter-jib section / Élément interm. de contre-flèche Spezzone di controbraccio / Tramo intermedio de contrapluma / Peça suplementar da contra-lança / Промежуточная секция консоли противовеса			5,20	1,90	1,05	2700	
6	1	<b>Ausleger-Anlenkstück + KAW</b> / Jib heel section Pied de flèche / Settore articolato di braccio Pluma tramo primero / Base articulada de lança / Корневая секция стрелы + тележечная лебедка			12,31	1,98	2,34	Ⓢ 6400	
7	1	<b>Ausleger-Zwischenstück</b> / Intermediate jib section Élément intermédiaire de flèche / Sezione intermedia braccio / Tramo intermedio pluma / Peça suplementar da lança / Промежуточная секция стрелы			12,31 12,31 12,27 12,27 10,29 10,25	1,77 1,77 1,77 1,77 1,77 1,77	2,23 1,96 1,96 1,96 1,96 1,96	Ⓢ 4100 Ⓢ 2920 Ⓢ 2650 Ⓢ 2750 Ⓢ 1640 Ⓢ 1190	
8	1	<b>Ausleger-Kopfstück</b> / Jib head section / Pointe de flèche / Punta braccio / Tramo punta de pluma / Cabeça de lança / Концевая секция стрелы			2,56	1,77	2,25	Ⓢ 540	
9	2	<b>Laufkatze</b> / Trolley / Chariot de distribution / Carrello / Carrito Carro de ponte / Грузовая тележка			3,25 3,25	2,02 2,02	1,83 1,83	850 750	
10	1	<b>Lasthaken und Traverse</b> / Hook and cross members Crochet et traverses / Gancio e traversa / Gancho y tavessa / Gancho e travessa / Грузовой крюк и траверса			3,50	1,80	0,50	2000	
11	1	<b>Hubwerkseinheit (65 kW)</b> / Hoist gear unit / Treuil de levage / Gruppo meccanismo sollevamento Mecanismo de elevación / Grupo de mecanismo elevatório / Блок грузовой лебедки			280 VZ	2,30	2,70	1,65	6750
12	1	<b>Ausleger-Abspannbock</b> / Jib gantry Chevalet de haubange de flèche / Tirante braccio Cabalete de pluma / Cavalete de lança Опора расчала стрелы			8,20	1,50	0,30	810	

Pos. Item Rep. Voce Pos. Ref. Pos.	Anz. Qty. Qte. Qta. Cant. Cant. Кол-во				L (m)	B (m)	H (m)	kg*	
<b>Turm</b> Tower / Mât / Torre Torre / Torre / Башня									
13	13	<b>Turmstück</b> / Tower section Élément de mât / Elemento di torre Трамо torre / Torre / Башенная секция			500 HC	6,28	2,45	2,45	6480
14	1	<b>Grundturmstück</b> / Base tower section / Mât de base / Elemento di torre base Tramo base / Peça de base de torre / Секция основания			630 EC-H	12,42	2,67	2,67	14100
<b>Klettereinrichtung</b> Climbing equipment / Equipement de télescopage / Attrezzatura per allungamento della gru Equipo de trepado / Acesoários p. subida no edificio / Обойма наращивания									
15	1	<b>Führungsstück kpl., geteilt</b> / Guide section cpl., split Cage télescopique cpl., devisée / Gabbia de sopraele vazione compl., suddivisa / Torre de montaje, dividida Peça de guia, subdividida / Направляющая секция в сб., разъемная			500 HC	12,39	2,75	1,58	8950
16	1	<b>Hydraulikanlage, Stütz- und Klettertraverse</b> / Hydraulic unit, supporting and climbing cross members / Système hydraulique avec traverses d'appui et de télescopage / Sistema idraulico, traversa di appoggio e allungamento gru / Sistema hidráulico con traviesa de apoyo y trepado / Instalação hidráulica, travessa de apoio e subida / Гидроагрегат, стойка-упор и траверса обоймы наращивания			500 HC	2,10	1,10	1,00	1710
<b>Unterwagen</b> Undercarriage / Châssis / Carro Carro con mástil / Carro de guindaste / Опорная рама									
17	4	<b>Ausgleichsschwinge mit Schwingenlager</b> / Pivot for wheel box / Chape pour bogie / Bilanciere di equilibrio con cuscinetto bilanciere / Balancin / Balancim com suporte / Балансир с шарнирной опорой			500 HC 630 EC-H	1,60 1,60	0,72 0,72	1,48 1,48	1470 1470
18	4	<b>Fahrschemel mit Antrieb</b> / Rail bogie with drive Bogie moteur / Telaio con gruppo propulsore Caja rodillo motriz / Quadro sem grupo de propulsão Подрамник с приводом			500 HC 630 EC-H	1,45 1,45	0,82 0,82	0,72 0,72	1110 1110
19	4	<b>Fahrschemel ohne Antrieb</b> / Rail bogie without drive Bogie fou / Telaio senza gruppo propulsore / Caja rodillo conducido / Quadro com grupo de propulsão Подрамник без привода			500 HC 630 EC-H	1,30 1,30	0,40 0,40	0,72 0,72	760 760
20	1	<b>Tragholm lang</b> / Long support arm / Longeron long Longherone lungo / Brazo soporte largo / Travessa comprida / Несущая балка, длинная			500 HC 630 EC-H	7,32 7,32	0,92 0,92	0,93 0,93	2330 2330
21	2	<b>Tragholm kurz</b> / Short support arm / Longeron court Longherone corto / Brazo soporte corto / Travessa curta / Несущая балка, короткая			500 HC 630 EC-H	7,14 7,14	0,80 0,80	0,90 0,90	2135 2135
22	4	<b>Randträger</b> / Border support / Traverse Supporti base / Traviesa / Apoio de bordo Стяжная балка			500 HC 630 EC-H	9,30 9,30	0,14 0,14	0,14 0,14	510 510
23	4	<b>Stützholm</b> / Support strut / Hauban de châssis Correnti di appoggio / Tirante vertical / Travessa de apoio / Опорный подкос			500 HC 630 EC-H	6,98 6,98	0,26 0,26	0,34 0,34	1140 1140
24	1	<b>Unterwagen-Turmstück</b> / Undercarriage tower section / Mât de châssis / Elemento di torre del carro Tramo de carro / Peça de torre do chassis Опорная башенная секция			500 HC 630 EC-H	6,61 6,61	2,44 2,67	2,44 2,67	7930 9400
25	1	<b>Kiste mit Kleinteilen, Seilen</b> / Crate with small parts, ropes Caisse contenant des accessoires, câbles / Cassa con minuteria, funi Caja con piezas pequeñas, cables / Caixa com peças pequenas, cabos Ящик с мелкими деталями, с канатами			630 EC-H	2,00	1,00	1,00	2000
26	1	<b>Abspannungen</b> / Holding bars / Tirants Attrezzi di ancoraggio / Tirantes Peças de ancoragem / Пристежки				7,60	1,00	1,00	7100

\* Einzelgewichte. / Single weights. / Poids individuels. / Singoli pesi. / Pesos unitarios. / Pesos de peças componentes. / Индивидуальный вес.

**Konstruktionsänderungen vorbehalten!** / Subject to alterations! / Sous réserves de modifications! / Reservato il diritto di modifiche strutturali! / ¡Sujeto a modificaciones! / Salvo modificação da construação! / Права на внесение конструкторских изменений сохраняются!

**Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr.** / This information is supplied without liability. / Ces renseignements sont sans garantie. / Tutte le indicazioni fornite senza garanzia. / Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada. / Declinamos qualquer responsabilidade quanto à informação fornecida. / Все данные указаны без обязательств.

120 P – 4495 H1 B3 DIN 15018 • BGL C.0.10.0630 • 03.07 / 7

Printed in Germany.